

Titre: Factores internos y externos en los cambios fonológicos en el gallego actual

Auteur: Xosé Luís Regueira (Univ. de Santiago de Compostela)

Section: 8 (Linguistique variationnelle, dialectologie et sociolinguistique)

El trabajo que presentaremos en este Congreso forma parte del proyecto de investigación "Cambio lingüístico en el gallego actual", financiado por la Dirección General de Investigación Científica y Técnica del Ministerio de Economía y Competitividad español (Referencia FFI2012-33845).

En las últimas décadas en la lengua gallega se pueden detectar procesos de cambio lingüístico en diferentes niveles (tanto fonológico como gramatical, léxico o discursivo) de gran interés y complejidad, ya que se encuentran en una encrucijada de procesos de cambio social y de contacto de lenguas y variedades. Por una parte, la sociedad gallega ha sufrido un proceso de urbanización muy rápido, lo que ha motivado un cambio cultural importante y ha propiciado además un contacto intenso con el español, tanto por medio del contacto social como a través de los medios de comunicación. A ello ha venido a sumarse la extensión del gallego estándar, elaborado en los últimos decenios, y presente en la vida escolar, en la administración y en los medios de comunicación y en la vida pública.

En trabajos de campo realizados en el pasado, como el *Atlas Lingüístico Galego* (ALGa) (Instituto da Lingua Galega 1990-2005), cuyas encuestas fueron recogidas en los años 1974-1976, se detectaron procesos de cambio que parecen obedecer a factores internos. Entre ellos se encuentran los subsistemas de fricativas sibilantes del gallego occidental, especialmente en las hablas que presentan un subsistema formado por dos fricativas [s] (laminoalveolar sorda) y [ʃ] (lámino-postalveolar sorda). En estas hablas por una se detecta un cambio en la fricativa postalveolar, con tendencia a pasar ápico-postalveolar (que podemos transcribir como [s̺]) o a ápico-alveolar [s̺], pudiendo producirse la pérdida de la oposición fonológica anterior entre [s] y [ʃ] (p.e. *asustar* / *axustar* 'ajustar') con la fusión en un único segmento fricativo [s̺]. En términos de rasgos fonológicos, desaparecería la oposición entre [+anterior] / [-anterior], aunque a través de un proceso complejo (González 1991).

Este proceso se ve interferido por el contacto con la lengua estándar, que tiene un sistema de fricativas formado por tres segmentos: [θ] dental, [s̺] ápico-alveolar y [ʃ] postalveolar. Y también, no hay que olvidarlo, con el español estándar peninsular y con el español de Galicia. Todo ello configura una situación en que factores internos y factores externos (contacto de variedades y de lenguas) se entrecruzan dando lugar a una situación compleja.

Otro fenómeno que está afectado por cambios semejantes es la gheada, una evolución fonológica característica de las hablas centro-occidentales del gallego que consiste en el paso de las obstruyentes velares sonoras [g] [ɣ] (oclusiva y aproximante) a una fricativa faríngea o glotal [ħ] / [h]. En el habla de las generaciones más jóvenes se encuentra cada vez con mayor frecuencia un sonido fricativo velar [x], semejante al del español estándar, lo que hace que este cambio se pueda atribuir al contacto de lenguas. No obstante, en hablas rurales

conservadoras se encuentra también el sonido [x] como realización de la gheada, y en alguna de las descripciones fonéticas fiables más antiguas (como en Schneider 1938) ya aparece descrito este sonido, por lo que la atribución al contacto de lenguas no parece tan segura, y en todo caso no puede descartarse una evolución interna.

Todo esto, junto con otros cambios fonológicos que presentan también interacción de factores internos y externos, hace que estas situaciones sean de gran interés para el estudio del cambio lingüístico en situaciones de contacto de lenguas y contacto de variedades sociales y geográficas. En estos casos parece que nos encontramos ante cambios en la estructura del sistema fonológico, junto a otros en que el sistema no se ve afectado, cambios que resultan de factores internos, y por otro cambios debidos al mayor prestigio de unas variedades sobre otras. Ello permite avanzar en el conocimiento del funcionamiento de los cambios fonológicos y del cambio lingüístico en general. En particular, permitirá discutir en que medida los cambios lingüísticos son inconscientes e inintencionados (p.e. Croft 2000, Keller 2003) y en que medida se trata de cambios conscientes y con un propósito (Kabatek 2000, 2005).

Referencias

Croft, William (2000): *Explaining language change. An evolutionary approach*. Harlow, UK: Longman.

González González, Manuel (1991): "Subsistemas de sibilantes do galego actual", en D. Kremer (ed.), *Actes du XVIII CLPhR (Trier, 1986)*, vol. 3. Tübingen: Max Niemeyer, 531-548.

Instituto da Lingua Galega (1990-2005): *Atlas lingüístico galego*. 5 vols. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza.

Kabatek, Johannes (1996): *Die Sprecher als Linguisten. Interferenz- und Sprachwandelphänomene dargestellt am Galicischen der Gegenwart*. Tübingen: Max Niemeyer, 1996.

Kabatek, Johannes (2005): "Über Trampelpfade, sichtbare Hände und Sprachwandelprozesse", in Thomas Stehl (Hrsg.), *Unsichtbare Hand und Sprecherwahl. Typologie und Prozesse des Sprachwandels in der Romania*. Tübingen: Narr, 155-174.

Keller, Rudi (2003): *Sprachwandel: von der unsichtbaren Hand in der Sprache*. 3. Aufl. Tübingen: Francke.

Schneider, Hans-Karl (1938): "Studien zum Galizischen des Limiabeckens (Orense - Spanien)", *VKR* 11, 69-145, 193-281.